

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 22 luglio 2026, n. 12.

Legge di manutenzione dell'ordinamento regionale per l'anno 2026.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Disposizioni in materia di disabilità. Modificazioni alle leggi regionali 21 dicembre 1990, n. 80, 15 luglio 2025, n. 20, e 23 dicembre 2025, n. 29)

1. Al titolo della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 (Interventi finanziari per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate), la parola: "handicappate" è sostituita dalle seguenti: "con disabilità".
2. Al comma 1 dell'articolo 1 della l.r. 80/1990, le parole: "ed handicappate" sono sostituite dalle seguenti: "e con disabilità".
3. Al comma 2 dell'articolo 1 della l.r. 80/1990, le parole: "agli enti locali" sono sostituite dalle seguenti: "alle Unités des Communes Valdôtaines e al Comune di Aosta".
4. Il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 80/1990 è sostituito dal seguente:

"2. Le domande di contributo devono essere presentate all'Assessorato regionale competente in materia di Sanità, Salute e Politiche Sociali, con le modalità indicate sulla pagina del sito internet istituzionale dedicata del medesimo Assessorato.".
5. Il comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 80/1990 è sostituito dal seguente:

"2. Le modalità di ripartizione dei contributi agli enti locali aventi diritto sono previste nel piano annuale, previa istruttoria degli uffici competenti dell'Assessorato regionale competente in materia di Sanità, Salute e Politiche Sociali, effettuata in base alle procedure stabilite dalla Giunta regionale mediante l'approvazione di appositi atti.".
6. Alla rubrica dell'articolo 23 della legge regionale 15 luglio 2025, n. 20 (Assestamento al bilancio di previsione

PRÈMIERE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 22 juillet 2026,

portant actualisation de la législation régionale au titre de 2026.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Dispositions en matière de handicap. Modification des lois régionales n° 80 du 21 décembre 1990, n° 20 du 15 juillet 2025 et n° 29 du 23 décembre 2025)

1. Au titre de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990 (Mesures financières pour la réalisation d'ouvrages publics destinés aux personnes âgées, infirmes et handicapées), le mot : « handicapées » est remplacé par les mots : « en situation de handicap ».
2. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 80/1990, les mots : « et handicapées » sont remplacés par les mots : « et en situation de handicap ».
3. Au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 80/1990, les mots : « aux collectivités locales » sont remplacés par les mots : « aux Unités des Communes valdôtaines et à la Commune d'Aoste ».
4. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 80/1990 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Les demandes d'aide doivent être présentées à l'assessorat régional compétent en matière de santé, de bien-être et de politiques sociales, suivant les modalités indiquées dans la page du site institutionnel réservée audit assessorat. ».
5. Le deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 80/1990 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Les modalités de répartition des aides entre les collectivités locales qui y ont droit sont établies dans le plan annuel, sur instruction effectuée par les bureaux compétents de l'assessorat régional compétent en matière de santé, de bien-être et de politiques sociales sur la base des procédures fixées par le Gouvernement régional lors de l'approbation des actes y afférents. ».
6. À l'intitulé de l'art. 23 de la loi régionale n° 20 du 15 juillet 2025 (Réajustement du budget prévisionnel 2025

della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2025. Seconda variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027), la parola: "disabili" è sostituita dalle seguenti: "con disabilità".

7. Al comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 20/2025, la parola: "handicapate" è sostituita dalle seguenti: "con disabilità".
8. Al comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 23 dicembre 2025, n. 29 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Legge di stabilità regionale per il triennio 2026/2028). Modificazioni di leggi regionali), le parole: "ai disabili" sono sostituite dalle seguenti: "alle persone con disabilità".

Art. 2

(Disposizioni in materia di alienazioni di beni immobili tra Regioni e Comuni. Modificazioni alla legge regionale 23 novembre 1994, n. 68)

1. Alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 23 novembre 1994, n. 68 (Alienazioni di beni immobili tra Regione e Comuni), le parole: "dal Servizio demanio e patrimonio dell'Assessorato del bilancio e delle finanze" sono sostituite dalle seguenti: "dalla struttura regionale competente in materia di patrimonio immobiliare".
2. Al comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 68/1994, le parole: "Direzione generale del bilancio dell'Assessorato del bilancio e delle finanze" sono sostituite dalle seguenti: "struttura regionale competente in materia di patrimonio immobiliare".

Art. 3

(Disposizioni in materia di regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta. Modificazione alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 12)

1. Al comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "o, a tempo determinato, per una durata non superiore a cinquanta anni, nell'ambito di progetti di valorizzazione che prevedano la riqualificazione e riconversione dei medesimi beni tramite interventi di recupero, restauro e ristrutturazione volti al perseguimento di interessi pubblici, anche di natura esclusivamente patrimoniale".

Art. 4

(Disposizioni in materia di servizio di trasporto pubblico di linea. Modificazioni alla legge regionale 1° settembre 1997, n. 29)

1. Gli articoli 7 e 10 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), sono abrogati.

et deuxième mesure de rectification du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région autonome Vallée d'Aoste), le mot : « handicapées » est remplacé par les mots : « en situation de handicap ».

7. Au premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 20/2025, le mot : « handicapées » est remplacé par les mots : « en situation de handicap ».
8. Dans la version italienne du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 29 du 23 décembre 2025, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi régionale de stabilité 2026/2028) et modification de lois régionales, les mots : « ai disabili » sont remplacés par les mots : « alle persone con disabilità ».

Art. 2

(Dispositions en matière de transfert de propriété de biens immeubles entre la Région et les Communes. Modification de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994)

1. À la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994 (Dispositions en matière de transfert de propriété de biens immeubles entre la Région et les Communes), les mots : « par le service du domaine et du patrimoine de l'assessorat du budget et des finances » sont remplacés par les mots : « par la structure régionale compétente en matière de patrimoine immobilier ».
2. Au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 68/1994, les mots : « direction générale du budget de l'assessorat du budget et des finances » sont remplacés par les mots : « structure régionale compétente en matière de patrimoine immobilier ».

Art. 3

(Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste. Modification de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997)

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 (Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste), sont ajoutés les mots : « ou, à durée déterminée, pendant une période de cinquante ans au plus, dans le cadre de projets de valorisation prévoyant la requalification et la reconversion des biens en question par des actions de récupération, de restauration et de restructuration visant à la réalisation d'intérêts publics, éventuellement de nature exclusivement patrimoniale ».

Art. 4

(Dispositions en matière de services de transports publics réguliers. Modification de la loi régionale n° 29 du 1er septembre 1997)

1. Les art. 7 et 10 de la loi régionale n° 29 du 1er septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers) sont abrogés.

Art. 5

(Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 10 giugno 2025, n. 17)

1. Alla lettera d) del comma 2 dell'articolo 49 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), le parole: "alla concessione" sono sostituite dalle seguenti: "al titolo abilitativo".
2. Al comma 1 dell'articolo 62 della l.r. 11/1998, le parole: "delle concessioni edilizie" sono sostituite dalle seguenti: "dei titoli abilitativi edilizi".
3. Il titolo del capo III del titolo VII della l.r. 11/1998, è sostituito dal seguente: "Onerosità dei titoli abilitativi edilizi".
4. Al comma 3 dell'articolo 66 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo".
5. Al comma 2 dell'articolo 67 della l.r. 11/1998, le parole: "del concessionario" sono sostituite dalle seguenti: "del titolare".
6. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 68 della l.r. 11/1998, le parole: "la concessione" sono sostituite dalle seguenti: "il titolo abilitativo".
7. Al comma 4 dell'articolo 68 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al primo periodo le parole "della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti "del titolo abilitativo edilizio";
 - b) al secondo periodo le parole "della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti "del titolo abilitativo edilizio".
8. La rubrica dell'articolo 69 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Titoli abilitativi relativi ad opere o impianti non destinati alla residenza".
9. Al comma 1 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, le parole: "La concessione relativa" sono sostituite dalle seguenti: "Il titolo abilitativo relativo".
10. Al comma 2 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, le parole: "alle concessioni relative" sono sostituite dalle seguenti: "ai titoli abilitativi relativi".
11. Al comma 3 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) alla lettera a), le parole: "di concessione" sono sostituite dalle seguenti: "di titolo abilitativo";
 - b) alla lettera b), le parole: "di concessione" sono sostituite dalle seguenti: "di titolo abilitativo".

Art. 5

(Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale. Modification des lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 17 du 10 juin 2025)

1. À la fin de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), sont ajoutés les mots : « et prévue par l'autorisation d'urbanisme ».
2. Au premier alinéa de l'art. 62 de la LR n° 11/1998, les mots : « des permis de construire » sont remplacés par les mots : « des autorisations d'urbanisme ».
3. L'intitulé du chapitre III du titre VII de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Charges relatives aux autorisations d'urbanisme ».
4. Au troisième alinéa de l'art. 66 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme ».
5. Au deuxième alinéa de l'art. 67 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permissionnaire » sont remplacés par les mots : « du titulaire de l'autorisation d'urbanisme ».
6. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 68 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme ».
7. Le quatrième alinéa de l'art. 68 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :
 - a) À la première phrase, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme » ;
 - b) À la deuxième phrase, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme ».
8. L'intitulé de l'art. 69 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Autorisations d'urbanisme relatives à des installations ou à des ouvrages non destinés à usage d'habitation ».
9. Au premier alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998, les mots : « Le permis de construire relatif » sont remplacés par les mots : « L'autorisation d'urbanisme relative ».
10. Au deuxième alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998, les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ».
11. Le troisième alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :
 - a) À la lettre a), les mots : « de permis de construire » sont remplacés par les mots : « d'autorisation d'urbanisme » ;
 - b) À la lettre b), les mots : « de permis de construire » sont remplacés par les mots : « d'autorisation d'urbanisme ».

- | | |
|--|---|
| <p>12. Al comma 6 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, le parole: "La concessione relativa" sono sostituite dalle seguenti: "Il titolo abilitativo relativo".</p> <p>13. Al comma 7 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "afferre al titolo abilitativo".</p> <p>14. La rubrica dell'articolo 70 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Versamento del contributo afferente al titolo abilitativo".</p> <p>15. Al comma 1 dell'articolo 70 della l.r. 11/1998, le parole: "i concessionari" sono sostituite dalle seguenti: "i titolari".</p> <p>16. Al comma 2 dell'articolo 70 della l.r. 11/1998, le parole: "il concessionario" sono sostituite dalle seguenti: "il titolare".</p> <p>17. Al comma 3 dell'articolo 70 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo".</p> <p>18. La rubrica dell'articolo 71 della l.r. 11/1998, è sostituita dalla seguente: "Destinazione dei proventi dei titoli abilitativi".</p> <p>19. Al comma 1 dell'articolo 71 della l.r. 11/1998, le parole: "le concessioni" sono sostituite dalle seguenti: "i titoli abilitativi".</p> <p>20. Al secondo periodo del comma 5 dell'articolo 74 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">a) le parole: "le concessioni edilizie" sono sostituite dalle seguenti: "i titoli abilitativi edilizi";b) le parole: "senza concessione" sono sostituite dalle seguenti: "senza titolo abilitativo". <p>21. Al comma 2 dell'articolo 76 della l.r. 11/1998, le parole "il Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>22. Al comma 6 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998 sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">a) le parole: "di concessione" sono sostituite dalle seguenti: "di titolo abilitativo";b) le parole: "dalla medesima" sono sostituite dalle seguenti: "dal medesimo". <p>23. Al comma 1 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione stessa" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo medesimo".</p> <p>24. La rubrica dell'articolo 79 della l.r. 11/1998, è sostituita dalla seguente: "Provvedimenti conseguenti alla realizzazione di ristrutturazioni edilizie in assenza del titolo abilitativo o in totale difformità dal titolo abilitativo".</p> | <p>12. Au sixième alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998, les mots : « Le permis de construire relatif » sont remplacés par les mots : « L'autorisation d'urbanisme relative ».</p> <p>13. Au septième alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998, les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>14. L'intitulé de l'art. 70 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Versement de la contribution afférente à l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>15. Au premier alinéa de l'art. 70 de la LR n° 11/1998, les mots : « les permissionnaires » sont remplacés par les mots : « Les titulaires de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>16. Au deuxième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 11/1998, les mots : « le permissionnaire » sont remplacés par les mots : « le titulaire de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>17. Au troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>18. L'intitulé de l'art. 71 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Destination des recettes dérivant des autorisations d'urbanisme ».</p> <p>19. Au premier alinéa de l'art. 71 de la LR n° 11/1998, les mots : « des permis de construire » sont remplacés par les mots : « des autorisations d'urbanisme ».</p> <p>20. La deuxième phrase du cinquième alinéa de l'art. 74 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Les mots « les permis de construire » sont remplacés par les mots : « les autorisations d'urbanisme » ;b) Les mots : « sans permis de construire » sont remplacés par les mots : « sans autorisation d'urbanisme ». <p>21. Dans la version italienne du deuxième alinéa de l'art. 76 de la LR n° 11/1998, les mots : « il Sindaco » sont remplacés par les mots : « il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico ».</p> <p>22. Le sixième alinéa de l'art. 76 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Les mots : « permis de construire » sont remplacés par les mots : « autorisation d'urbanisme » ;b) Les mots : « celui-ci » sont remplacés par les mots : « celle-ci ». <p>23. Dans la version italienne du premier alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998, les mots : « della concessione stessa » sont remplacés par les mots : « del titolo abilitativo medesimo ».</p> <p>24. L'intitulé de l'art. 79 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Mesures découlant de la réalisation de travaux de restructuration de bâtiments sans autorisation d'urbanisme ou en contraste total avec celle-ci ».</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <p>25. Al comma 1 dell'articolo 79 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <p>a) le parole: "di concessione" sono sostituite dalle seguenti: "di titolo abilitativo";</p> <p>b) le parole: "alla concessione" sono sostituite dalle seguenti: "al titolo abilitativo".</p> <p>26. Al comma 5 dell'articolo 79 della l.r. 11/1998, le parole: "il Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>27. Al terzo periodo del comma 3 quinquies dell'articolo 80 della l.r. 11/1998, le parole: "dall'articolo 84, comma 1" sono sostituite dalle seguenti: "dall'articolo 84, comma 2".</p> <p>28. Al comma 2bis dell'articolo 80bis della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <p>a) le parole: "l'esecuzione dell'edificio in posizione diversa da quella indicata in progetto purché nello stesso lotto di terreno e purché non interferisca con altri limiti e vincoli," sono soppresse;</p> <p>b) le parole: "esterne e" sono soppresse.</p> <p>29. Al comma 3 dell'articolo 82 della l.r. 11/1998, le parole: "alla concessione" sono sostituite dalle seguenti: "al titolo abilitativo".</p> <p>30. La rubrica dell'articolo 83 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Annullamento del titolo abilitativo".</p> <p>31. Al comma 1 dell'articolo 83 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <p>a) le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo";</p> <p>b) le parole: "il Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>32. Al comma 2 dell'articolo 83 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione in sanatoria" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo in sanatoria".</p> <p>33. Al comma 2 dell'articolo 85 della l.r. 11/1998, le parole: "il Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>34. Al comma 3 dell'articolo 85 della l.r. 11/1998, le parole: "del Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "del dirigente o del responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>35. Al comma 5 dell'articolo 85 della l.r. 11/1998, le parole: "delle concessioni" sono sostituite dalle seguenti: "dei titoli abilitativi".</p> <p>36. Al comma 1 dell'articolo 86 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo".</p> | <p>25. Le premier alinéa de l'art. 79 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <p>a) Les mots : « permis de construire » sont remplacés par les mots : « autorisation d'urbanisme » ;</p> <p>b) Les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>26. Au cinquième alinéa de l'art. 79 de la LR n° 11/1998, les mots : « le syndic » sont remplacés par les mots : « le dirigeant ou le responsable du bureau technique ».</p> <p>27. À la troisième phrase du troisième alinéa quinquies de l'art. 80 de la LR n° 11/1998, les mots : « du premier alinéa de l'art. 84 » sont remplacés par les mots : « du deuxième alinéa de l'art. 84 ».</p> <p>28. Le deuxième alinéa bis de l'art. 80 bis de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <p>a) Les mots : « ou dans une position différente de celle indiquée par le projet, pourvu que ce soit sur le même lot de terrain et que les autres limitations ou servitudes soient respectées » sont supprimés ;</p> <p>b) Les mots : « extérieures et » sont supprimés.</p> <p>29. Au troisième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998, les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>30. L'intitulé de l'art. 83 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Annulation de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>31. Le premier alinéa de l'art. 83 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <p>a) Les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme » ;</p> <p>b) Les mots : « le syndic » sont remplacés par les mots : « le dirigeant ou le responsable du bureau technique ».</p> <p>32. Au deuxième alinéa de l'art. 83 de la LR n° 11/1998, les mots : « le permis de construire accordé à titre de régularisation » sont remplacés par les mots : « l'autorisation d'urbanisme accordée à titre de régularisation ».</p> <p>33. Au deuxième alinéa de l'art. 85 de la LR n° 11/1998, les mots : « le syndic » sont remplacés par les mots : « le dirigeant ou le responsable du bureau technique ».</p> <p>34. Au troisième alinéa de l'art. 85 de la LR n° 11/1998, les mots : « du syndic » sont remplacés par les mots : « du dirigeant ou du responsable du bureau technique ».</p> <p>35. Au cinquième alinéa de l'art. 85 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>36. Au premier alinéa de l'art. 86 de la LR n° 11/1998, les mots : « Le permissionnaire » sont remplacés par les mots : « Le titulaire de l'autorisation d'urbanisme ».</p> |
|--|--|

- | | |
|---|--|
| <p>37. Al comma 2 dell'articolo 86 della l.r. 11/1998 sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">a) al primo periodo, le parole: "della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo edilizio";b) al secondo periodo, le parole: "dalla concessione" sono sostituite dalle seguenti: "dal titolo abilitativo". <p>38. Al comma 1 dell'articolo 87 della l.r. 11/1998, le parole: "dal Sindaco" sono sostituite dalle seguenti: "dal dirigente o dal responsabile dell'ufficio tecnico".</p> <p>39. Al comma 2 dell'articolo 88 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">a) le parole: "rilasciate concessioni in deroga" sono sostituite dalle seguenti: "rilasciati titoli abilitativi in deroga";b) la parola: "concessionario" è sostituita dalla seguente: "titolare". <p>40. Al comma 3 dell'articolo 88 della l.r. 11/1998, le parole: "la concessione può essere rilasciata" sono sostituite dalle seguenti: "il titolo abilitativo può essere rilasciato".</p> <p>41. Al comma 1ter dell'articolo 88bis della l.r. 11/1998, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: ", limitatamente ai casi di sopraelevazione finalizzati al recupero a uso abilitativo dei sottotetti".</p> <p>42. Al comma 2 dell'articolo 89 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo".</p> <p>43. Al comma 2 dell'articolo 91 della l.r. 11/1998, le parole: "dell'articolo 14, comma 5, lett. g)" sono sostituite dalle seguenti: "dell'articolo 14, comma 7, lettera g)".</p> <p>44. Al comma 1 dell'articolo 92 della l.r. 11/1998, le parole: "a concessioni o autorizzazioni annullate o illegittimamente rilasciate" sono sostituite dalle seguenti: "a concessioni, titoli o autorizzazioni annullati o illegittimamente rilasciati".</p> <p>45. Il comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 10 giugno 2025, n. 17 (Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e ad altre leggi regionali), è abrogato. A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge, vige nuovamente la lettera t) del comma 1 dell'articolo 61 della l.r. 11/1998, nel testo precedente la sua sostituzione.</p> | <p>37. Le deuxième alinéa de l'art. 86 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">a) À la première phrase, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots : « de l'autorisation d'urbanisme » ;b) À la deuxième phrase, les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ». <p>38. Au premier alinéa de l'art. 87 de la LR n° 11/1998, les mots : « par le syndic » sont remplacés par les mots : « par le dirigeant ou le responsable du bureau technique ».</p> <p>39. Le deuxième alinéa de l'art. 88 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Les mots : « de permis de construire délivrés par dérogation » sont remplacés par les mots : « d'autorisations d'urbanisme délivrées par dérogation » ;b) Le mot : « permissionnaire » est remplacé par le mot : « titulaire de l'autorisation d'urbanisme ». <p>40. Au troisième alinéa de l'art. 88 de la LR n° 11/1998, les mots : « le permis de construire peut-être délivré » sont remplacés par les mots : « l'autorisation d'urbanisme peut être délivrée ».</p> <p>41. À la fin du premier alinéa ter de l'art. 88 bis de la LR n° 11/1998, sont ajoutés les mots : « limitativement aux cas de surélévation visant à la réhabilitation des combles à des fins d'habitation », précédés d'une virgule.</p> <p>42. Au deuxième alinéa de l'art. 89 de la LR n° 11/1998, les mots : « au permissionnaire » sont remplacés par les mots : « au titulaire de l'autorisation d'urbanisme ».</p> <p>43. Au deuxième alinéa de l'art. 91 de la LR n° 11/1998, les mots : « de la lettre g) du cinquième alinéa de l'art. 14 » sont remplacés par les mots : « de la lettre g) du septième alinéa de l'art. 14 ».</p> <p>44. Au premier alinéa de l'art. 92 de la LR n° 11/1998, les mots : « de permis de construire ou d'autorisations annulés ou délivrés illégalement » sont remplacés par les mots : « de permis de construire, d'autorisations ou autres titres annulés ou délivrés illégalement ».</p> <p>45. Le deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), ainsi que d'autres lois régionales, est abrogé. À compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, il est de nouveau fait application de la lettre t) du premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 telle qu'elle était rédigée avant d'être remplacée.</p> |
|---|--|

Art. 6

(Disposizioni in materia di enti locali. Modificazione al regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4)

Art. 6

(Dispositions en matière de collectivités locales. Modification du règlement régional n° 4 du 17 août 1999)

- | | |
|---|--|
| 1. Al comma 10 dell'articolo 18 del regolamento regionale | 1. Au dixième alinéa de l'art. 18 du règlement régional n° 4 |
|---|--|

17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta), le parole: “dell’articolo 26, comma 5” sono sostituite dalle seguenti: “dell’articolo 20ter, comma 3, della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell’esercizio associato di funzioni e servizi dei Comuni e degli altri enti locali, nonché disposizioni relative all’ufficio di segretario di ente locale)”.

Art. 7

(Disposizioni in materia di organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale. Modificazioni alla legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5)

1. Le lettere f) e n) del comma 3 dell’articolo 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell’organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell’appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), sono abrogate.

Art. 8

(Disposizioni in materia di rischio idrogeologico. Modificazioni alla legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5)

1. All’articolo 8 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile), sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 1, le parole: “assetto del territorio e difesa del suolo” sono sostituite dalle seguenti: “rischio idrogeologico”;
 - b) dopo il comma 4, è inserito il seguente:

“4bis. Qualora gli interventi riguardino settori di competenza regionale, o si presentino comunque di notevole estensione ovvero assumano tipologie o caratteristiche ritenute tecnicamente complesse, gli stessi sono realizzati direttamente dalla Regione.”;
 - c) al comma 5, le parole: “di previsione e nel piano regionale operativo, di cui agli articoli 7 e 8 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), come sostituiti dagli articoli 6 e 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 29” sono sostituite dalle seguenti: “dei lavori pubblici, adottato ai sensi dell’articolo 5, comma 4, dell’allegato I.5 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (Codice dei contratti pubblici in attuazione dell’articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici)”.
2. All’articolo 9 della l.r. 5/2001, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 1, le parole: “dall’articolo 15ter, comma 10, della l.r. 12/1996, introdotto dall’articolo 14 della legge regionale 5 agosto 2005, n. 19” sono sostituite dalle seguenti: “dalla normativa vigente in materia di

du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste), les mots : « du cinquième alinéa de l’art. 26 » sont remplacés par les mots : « du troisième alinéa de l’art. 20 ter de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d’exercice à l’échelle supra-communale des fonctions et des services du ressort des Communes et des autres collectivités locales, ainsi que dispositions en matière de secrétaires des collectivités locales) ».

Art. 7

(Dispositions en matière d’organisation du Service socio-sanitaire régional. Modification de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000)

1. Les lettres f) et n) du troisième alinéa de l’art. 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l’organisation du service socio-sanitaire régional et de l’amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d’aide sociale fournies en Vallée d’Aoste) sont abrogées.

Art. 8

(Dispositions en matière de risque hydrogéologique. Modification de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001)

1. L’art. 8 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d’organisation des activités régionales de protection civile) subit les modifications ci-après :
 - a) Au premier alinéa, les mots : « d’aménagement du territoire et de protection du sol » sont remplacés par les mots : « de risque hydrogéologique » ;
 - b) Après le quatrième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Si les actions concernent des secteurs relevant de la compétence régionale ou ont une envergure considérable ou encore sont considérées comme techniquement complexes en raison de leur type et de leurs caractéristiques, elles sont réalisées directement par la Région. » ;
 - c) Au cinquième alinéa, les mots : « de prévision et au plan opérationnel régional visés aux articles 7 et 8 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Loi régionale en matière de travaux publics), tels qu’ils ont été remplacés par les articles 6 et 7 de la loi régionale n° 29 du 9 septembre 1999 » sont remplacés par les mots « des travaux publics, adopté au sens du quatrième alinéa de l’art. 5 de l’annexe I.5 du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 (Code des contrats publics, en application de l’art. 1^{er} de la loi n° 78 du 21 juin 2022, portant délégation au Gouvernement en matière de contrats publics) ».
2. L’art. 9 de la LR n° 5/2001 subit les modifications ci-après :
 - a) Au premier alinéa, les mots : « du dixième alinéa de l’art. 15 ter de la LR n° 12/1996, introduit par l’art. 14 de la loi régionale n° 19 du 5 août 2005 » sont remplacés par les mots : « par les dispositions en

- contratti pubblici”;
b) il comma 4 è abrogato.

Art. 9
(Disposizioni in materia di sviluppo alpinistico ed escursionistico. Modificazioni alla legge regionale 20 aprile 2004, n. 4)

1. Al comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 20 aprile 2004, n. 4 (Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21, e 29 maggio 1996, n. 11), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Le modalità di presentazione delle domande sono disciplinate dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 14, comma 1.”.
2. Dopo l'articolo 12 della l.r. 4/2004, è inserito il seguente:

“Art. 12bis
(Liquidazione)

1. La liquidazione delle agevolazioni può avvenire anche in più soluzioni, previa realizzazione di parti dell'iniziativa agevolata, con le modalità indicate dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 14, comma 1.
2. Per ottenere il saldo dell'agevolazione, il beneficiario deve ultimare le iniziative correlate alle spese di cui agli articoli 3, comma 3, lettera a), e 7, comma 2, lettera a), riguardanti le opere edili agevolate entro il termine previsto dai rispettivi titoli abilitativi edilizi e, comunque, entro cinque anni dalla data del provvedimento di concessione della relativa agevolazione.
3. La richiesta del saldo dell'agevolazione è presentata entro sei mesi dalla data di ultimazione dei lavori di cui agli articoli 3, comma 3, lettera a), e 7, comma 2, lettera a).
4. Contestualmente alla richiesta di saldo dell'agevolazione è resa la completa rendicontazione delle spese, mediante presentazione dell'originale delle fatture quietanzate o, se non quietanzate, corredate di documentazione comunque idonea a comprovare il pagamento.”.
3. Dopo la lettera c) del comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 4/2004, è aggiunta la seguente:
“cbis) non produca la completa rendicontazione delle spese contestualmente alla richiesta di saldo del contributo, come previsto dall'articolo 12bis, comma 4.”.

Art. 10
(Disposizioni in materia di espropriazione per pubblica utilità. Modificazioni alla legge regionale 2 luglio 2004, n. 11)

1. Nella legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (Disciplina

- vigueur en matière de contrats publics » ;
b) Le quatrième alinéa est abrogé.

Art. 9
(Dispositions en matière de développement de l'alpinisme et des randonnées. Modification de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004)

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 (Actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Les modalités de présentation des demandes sont fixées par la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa de l'art. 14. ».
2. Après l'art. 12 de la LR n° 4/2004, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 12 bis
(Liquidation)

1. Les aides peuvent être liquidées en plusieurs versements, sur réalisation d'une ou plusieurs parties de l'initiative financée, suivant les modalités indiquées dans la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa de l'art. 14.
2. Pour obtenir le solde de l'aide, le bénéficiaire doit achever les initiatives liées aux dépenses visées à la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 3 et à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 7 et concernant les travaux de construction, et ce, dans le délai prévu par les autorisations d'urbanisme y afférentes et, en tout état de cause, dans les cinq ans qui suivent la date de l'acte d'octroi de l'aide.
3. La demande de solde doit être présentée dans les six mois qui suivent la date d'achèvement des travaux visés à la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 3 et à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 7.
4. Parallèlement à la demande de solde, le bénéficiaire doit présenter tous les justificatifs des dépenses, à savoir l'original des factures acquittées ou, si celles-ci ne le sont pas, la documentation attestant que le paiement a été effectué. ».
3. Après la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 4/2004, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :
« c bis) Ne présente pas tous les justificatifs des dépenses en même temps que la demande de solde de l'aide, comme le prévoit le quatrième alinéa de l'art. 12 bis. ».

Art. 10
(Dispositions en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique. Modification de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004)

1. Partout où ils figurent dans la loi régionale n° 11 du 2

dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11), le parole: "progetto definitivo", ovunque ricorrano, sono sostituite dalle seguenti: "progetto di fattibilità tecnica ed economica".

2. Nella l.r. 11/2004, le parole: "coordinatore del ciclo" e "coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro", ovunque ricorrano, sono sostituite dalle seguenti: "responsabile unico del progetto".
3. La lettera c) del comma 2 dell'articolo 21 della l.r. 11/2004 è sostituita dalla seguente:

"c) per gli interventi in materia di infrastrutture e insediamenti strategici definiti dalla normativa statale vigente o per gli interventi pubblici urgenti richiesti a seguito di calamità naturale formalmente riconosciuta;"
4. Al comma 1 dell'articolo 26 della l.r. 11/2004, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "o posta elettronica certificata".
5. Al comma 1 dell'articolo 31 della l.r. 11/2004, le parole: "; ivi comprese le aree" sono sostituite dalle seguenti: "e di aree".
6. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 11/2004:

a) comma 1 dell'articolo 16;
b) comma 4 dell'articolo 16.

Art. 11

(Disposizioni in materia di procedimento amministrativo. Modificazioni alla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19)

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 20 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), è inserito il seguente:

"4bis. I pareri di cui ai commi 1 e 2 sono congruamente motivati, sono formulati in termini di assenso o dissenso e indicano le prescrizioni e le misure mitigatrici che rendano possibile l'assenso, quantificando altresì, ove possibile, i relativi costi. Tali prescrizioni sono determinate conformemente ai principi di proporzionalità, efficacia e sostenibilità finanziaria dell'intervento risultante dal progetto originariamente presentato."
2. Al comma 3 dell'articolo 22 della l.r. 19/2007, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: ", fatta salva, in ogni caso, la sanzione di cui all'articolo 75 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa)".
3. All'articolo 23 della l.r. 19/2007, sono apportate le seguenti modificazioni:

juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les mots : « projet définitif » sont remplacés par les mots : « projet de faisabilité technique et économique ».

2. Partout où ils figurent dans la LR n° 11/2004, les mots : « coordonnateur du cycle » et « coordonnateur du cycle de réalisation du travail » sont remplacés par les mots : « responsable unique du projet ».
3. La lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 11/2004 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« c) Pour les actions en matière d'infrastructures et d'installations stratégiques définies par les dispositions nationales en vigueur ou pour les travaux publics urgents nécessaires à la suite d'une calamité naturelle formellement reconnue ; ».
4. À la fin du premier alinéa de l'art. 26 de la LR n° 11/2004, sont ajoutés les mots : « ou par courrier électronique certifié ».
5. Au premier alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/2004, les mots : « y compris des aires » et la virgule qui les précède sont remplacés par les mots : « et des aires ».
6. Les dispositions de la LR n° 11/2004 ci-après sont abrogées :

a) Le premier alinéa de l'art. 16 ;
b) Le quatrième alinéa de l'art. 16.

Art. 11

(Dispositions en matière de procédure administrative. Modification de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007)

1. Après le quatrième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Les avis visés aux premier et deuxième alinéas doivent être dûment motivés, exprimer l'accord ou le désaccord et indiquer les prescriptions et les mesures de mitigation nécessaires aux fins de l'accord et, lorsque cela est possible, quantifier les coûts y afférents. Lesdites prescriptions doivent être fixées dans le respect des principes de proportionnalité, d'efficacité et de durabilité financière de l'action prévue par le projet initial. ».
2. À la fin du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 19/2007, sont ajoutés les mots : « sans préjudice, en tout état de cause, de la sanction visée à l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs) », précédés d'une virgule.
3. L'art. 23 de la LR n° 19/2007 subit les modifications ci-après :

- a) al comma 1, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, ferma restando la facoltà di richiedere le informazioni o integrazioni documentali nel termine di cui all’articolo 5, comma 1, lettera b). Il silenzio assenso non si forma nei soli casi in cui la domanda non sia stata ricevuta dalla amministrazione competente o sia priva degli elementi indispensabili per individuare l’oggetto e le ragioni del provvedimento richiesto”;
- b) al comma 1bis, le parole: “, su richiesta dell’interessato, a rilasciare, in via telematica,” sono sostituite dalle seguenti: “a rilasciare in via telematica e automatica”;
- c) dopo il comma 1bis, come modificato dalla lettera b), è inserito il seguente:

“1ter. Nel caso di procedimenti non ancora telematizzati, l’amministrazione è comunque tenuta a inviare d’ufficio l’attestazione di cui al comma 1bis all’indirizzo di posta elettronica certificata o ordinaria indicato nell’istanza entro dieci giorni dalla formazione del silenzio assenso. Decorso inutilmente il termine l’attestazione è sostituita da una dichiarazione del privato resa ai sensi dell’articolo 47 del d.P.R. 445/2000, ovvero dal progettista abilitato.”.

Art. 12

*(Disposizioni in materia di farmacie rurali.
Modificazioni alla legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2)*

- 1. L’articolo 2 della legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2 (Nuove disposizioni per l’erogazione dell’indennità di residenza per disagio servizio a favore di titolari di farmacie rurali), è sostituito dal seguente:

“Art. 2 (Destinatari)

- 1. L’indennità di residenza per disagio servizio, prevista dalla l. 221/1968 a favore delle farmacie rurali ubicate nel territorio regionale, è determinata con deliberazione della Giunta regionale sulla base dei criteri stabiliti dalla contrattazione collettiva nazionale.”.
- 2. L’articolo 3 della l.r. 2/2008 è abrogato.

Art. 13

*(Disposizioni in materia di Office régional du tourisme.
Modificazioni alla legge regionale 26 maggio 2009, n. 9)*

- 1. La lettera b) del comma 4 dell’articolo 7 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 9 (Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell’Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo), è

- a) À la fin du premier alinéa, sont ajoutés les mots : « sans préjudice de la faculté de demander des informations ou des documents complémentaires dans le délai visé à la lettre b) du premier alinéa de l’art. 5. L’accord tacite ne s’applique pas lorsque la demande n’est pas reçue par l’Administration compétente ou qu’elle est dépourvue des éléments indispensables pour déterminer l’objet et les raisons de l’acte requis », précédés d’une virgule ;
- b) Au premier alinéa bis, les mots : « à la demande de l’intéressé et par voie télématique », ainsi que les virgules qui les précèdent et les suivent, sont remplacés par les mots : « par voie télématique et automatique » ;
- c) Après le premier alinéa bis, tel qu’il a été modifié par la lettre b) ci-dessus, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 ter. En cas de procédures non encore informatisées, l’Administration est, en tout état de cause, tenue d’envoyer d’office l’attestation visée au premier alinéa bis à l’adresse de courrier électronique certifié ou ordinaire indiquée dans la demande, et ce, dans les dix jours qui suivent la date à laquelle l’accord tacite est intervenu. Si ledit délai n’est pas respecté, l’attestation est remplacée par une déclaration du particulier concerné, au sens de l’art. 47 du DPR n° 445/2000, ou du concepteur agréé. ».

Art. 12

*(Dispositions en matière de pharmacies rurales.
Modification de la loi régionale n° 2 du 28 février 2008)*

- 1. L’art. 2 de la loi régionale n° 2 du 28 février 2008 (Nouvelles dispositions en matière d’octroi d’une indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l’exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2 (Bénéficiaires)

- 1. Le montant de l’indemnité de résidence auquel les exploitants des pharmacies rurales situées sur le territoire régional ont droit pour compenser les contraintes liées à l’exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles est fixé par délibération du Gouvernement régional, sur la base des critères établis par la convention collective nationale y afférente. ».
- 2. L’art. 3 de la LR n° 2/2008 est abrogé.

Art. 13

*(Dispositions en matière d’Office régional du tourisme.
Modification de la loi régionale n° 9 du 26 mai 2009)*

- 1. La lettre b) du quatrième alinéa de l’art. 7 de la loi régionale n° 9 du 26 mai 2009 (Nouvelles dispositions en matière d’organisation des services d’information, d’accueil et d’assistance touristiques et institution de l’« Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo ») est

sostituita dalla seguente:

“b) determina la dotazione organica dell'Office régional, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili;”.

2. Il comma 5 dell'articolo 7 della l.r. 9/2009 è sostituito dal seguente:

“5. In caso di assenza, impedimento, decadenza o cessazione per qualunque causa, il Direttore generale è sostituito, sino al suo rientro o sino alla nomina del nuovo Direttore generale con deliberazione della Giunta regionale, dal Direttore amministrativo o, in mancanza, da un dipendente di categoria D. Ogni ulteriore aspetto necessario all'attuazione del presente comma è definito con il regolamento interno di organizzazione e funzionamento dell'Office, compreso l'ammontare del trattamento economico eventualmente dovuto al sostituto.”.

Art. 14

(Disposizioni in materia di assetto contabile, gestionale e di controllo dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL). Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 46)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 38 della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 46 (Nuova disciplina dell'assetto contabile, gestionale e di controllo dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL). Abrogazione della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19), le parole: “di bilancio pluriennale di previsione,” e: “sul bilancio pluriennale di previsione,” sono soppresse.

Art. 15

(Disposizioni in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 23)

1. Al comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 (Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali), le parole: “con deliberazione della Giunta regionale” sono sostituite dalle seguenti: “con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente”.
2. Al comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 23/2010, le parole: “con deliberazione della Giunta regionale” sono sostituite dalle seguenti: “con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente”.

Art. 16

(Disposizioni en matière de collectivités locales. Modifications de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014)

1. À la deuxième phrase du troisième alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 « Nouvelles dispositions en matière d'exercice à l'échelle supra-municipale des fonctions et des services du ressort des

remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) De déterminer les effectifs de l'Office régional, dans les limites des ressources financières disponibles ; ».

2. Le cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 9/2009 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. En cas d'absence, d'empêchement, de démission d'office ou de cessation de fonctions pour toute autre cause, le directeur général est remplacé, jusqu'à son retour ou jusqu'à la nomination du nouveau directeur par délibération du Gouvernement régional, par le directeur administratif de l'Office régional ou, à défaut, par un fonctionnaire relevant de la catégorie D. Tout autre aspect nécessaire en vue de l'application du présent alinéa est établi par le règlement intérieur sur l'organisation et le fonctionnement de l'Office régional, qui fixe également le montant du traitement dû au remplaçant. ».

Art. 14

(Dispositions en matière d'organisation de la comptabilité, de la gestion et du contrôle de l'Agence sanitaire régionale USL de la Vallée d'Aoste. Modification de loi régionale n° 46 du 7 décembre 2009)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 46 du 7 décembre 2009 (Nouvelle réglementation de l'organisation de la comptabilité, de la gestion et du contrôle de l'Agence régionale sanitaire de la Vallée d'Aoste – Agence USL et abrogation de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996), les mots : « de budget prévisionnel pluriannuel » et « sur le budget prévisionnel pluriannuel », ainsi que les virgules qui les suivent, sont supprimés.

Art. 15

(Dispositions en matière de mesures économiques de soutien et de promotion sociale. Modification de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010 (Texte unique sur les mesures économiques de soutien et de promotion sociale et abrogation de lois régionales), les mots : « par délibération du Gouvernement régional » sont remplacés par les mots : « par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ».
2. Au premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 23/2010, les mots : « par délibération du Gouvernement régional » sont remplacés par les mots : « par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ».

Art. 16

(Disposizioni in materia di enti locali. Modificazioni della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6)

1. Al secondo periodo del comma 3 dell'articolo 16 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi dei Comuni e degli altri enti locali, nonché disposizioni relative

Communes et des autres collectivités locales, ainsi que dispositions en matière de secrétaires des collectivités locales » les mots: « qui exerce les fonctions de délégué » sont remplacés par les mots: « à laquelle les fonctions de chaque collectivité associée peuvent être entièrement ou partiellement déléguées ».

2. Le cinquième alinéa de l'article 16 de la LR n° 6/2014 est supprimé.
3. Au huitième alinéa de l'art. 20bis de la LR n° 6/2014, les mots : « sixième alinéa » sont remplacés par les mots : « septième alinéa ».
4. Au premier alinéa de l'art. 20ter de la LR n° 6/2014, le mot : « établissent » est remplacé par le mot : « établit ».
5. Au troisième alinéa de l'art. 20ter de la LR n° 6/2014, les mots : « 7 août 1999 » sont remplacés par les mots : « 17 août 1999 ».
6. L'article 20sexies de la LR n° 6/2014 est supprimé.

Art. 17

(Disposizioni in materia di agricoltura.

Modificazioni alla legge regionale 3 agosto 2016, n. 17)

1. All'articolo 20 della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale), sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 2, le parole: “degli aiuti di cui agli articoli 5, 6 e 7” sono sostituite dalle seguenti: “degli aiuti di cui agli articoli 5, 6, 7 e 7bis”;
 - b) il comma 7 è sostituito dal seguente:

“7. La concessione degli aiuti, sotto forma di mutui a tasso agevolato, è, in ogni caso, subordinata alla valutazione economico-finanziaria positiva circa il merito creditizio del beneficiario e l'adeguatezza delle garanzie offerte da parte di FI-NAOSTA S.p.A..”.

2. Al comma 1 dell'articolo 24 della l.r. 17/2016, dopo le parole: “agli articoli 5, 6, 7,” sono aggiunte le seguenti: “7bis,”.
3. Al comma 2 dell'articolo 31 della l.r. 17/2016, le parole: “sono pubblicate, anche per estratto, nel Bollettino ufficiale della Regione” sono sostituite dalle seguenti: “sono pubblicate nel sito istituzionale della Regione.”.

Art. 18

(Disposizioni in materia di formazione specialistica di medici, veterinari e odontoiatri e di laureati non medici di area sanitaria, nonché di formazione universitaria per le professioni sanitarie. Modificazioni alla legge regionale 31 luglio 2017, n. 11)

all'ufficio di segretario di ente locale), le parole: “che svolge le funzioni di ente delegato” sono sostituite dalle seguenti: “al quale possono essere delegate, in tutto o in parte, le funzioni dei singoli enti convenzionati”.

2. Il comma 5 dell'articolo 16 della l.r. n. 6/2014 è soppresso.
3. Al comma 8 dell'articolo 20bis della l.r. n. 6/2014, le parole: “comma 6” sono sostituite dalle seguenti: “comma 7”.
4. Nella versione francese del comma 1 dell'art. 20ter della l.r. n. 6/2014, la parola: “établissent” è sostituita dalla seguente: “établit”.
5. Nella versione francese del comma 3 dell'articolo 20ter della l.r. n. 6/2014, le parole: “7 août 1999” sono sostituite dalle seguenti: “17 août 1999”.
6. L'articolo 20sexies della l.r. n. 6/2014 è soppresso.

Art. 17

(Dispositions en matière d'agriculture.

Modification de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016)

1. L'art. 20 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) subit les modifications ci-après :

- a) Au deuxième alinéa, les mots : « des aides prévues par les art. 5, 6 et 7 » sont remplacés par les mots : « des aides prévues par les art. 5, 6, 7 et 7 bis » ;
- b) Le septième alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 7. L'octroi des aides sous forme de prêts bonifiés est, en tout état de cause, subordonné au résultat favorable de l'évaluation économique et financière de la solvabilité des bénéficiaires et de l'adéquation des garanties offertes par FI-NAOSTA SpA. ».

2. Au premier alinéa de l'art. 24 de la LR n° 17/2016, après les mots : « aux art. 5, 6, 7, », il est ajouté les mots : « 7 bis », suivis d'une virgule.
3. Au deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 17/2016, les mots : « sont publiées par extrait au Bulletin officiel de la Région » sont remplacés par les mots : « sont publiées sur le site institutionnel de la Région. ».

Art. 18

(Dispositions en matière de formation spécialisée des médecins, des vétérinaires, des dentistes et des titulaires d'une licence dans le secteur sanitaire autres que les médecins et en matière de formation universitaire des professionnels sanitaires. Modification de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017)

- | | |
|--|---|
| <p>1. La lettera b) del comma 4 dell'articolo 2 della legge regionale 31 luglio 2017, n. 11 (Disposizioni in materia di formazione specialistica di medici, veterinari e odontoiatri e di laureati non medici di area sanitaria, nonché di formazione universitaria per le professioni sanitarie. Abrogazione delle leggi regionali 31 agosto 1991, n. 37, e 30 gennaio 1998, n. 6), è sostituita dalla seguente:</p> <p>“b) essere stati residenti in Valle d'Aosta oppure esserlo alla data di immatricolazione alla scuola di specializzazione;”.</p> <p>2. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 11/2017 è sostituita dalla seguente:</p> <p>“a) partecipare, entro i cinque anni successivi alla data di conseguimento del diploma di specializzazione, al primo concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato bandito dall'Azienda USL che preveda, tra i requisiti per la partecipazione, la specializzazione conseguita mediante il contratto aggiuntivo regionale o specializzazione equipollente ai sensi della normativa statale vigente, e accettare l'eventuale proposta di assunzione a tempo indeterminato;”.</p> <p>3. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 11/2017 è sostituita dalla seguente:</p> <p>“b) presentare domanda per l'inserimento nella graduatoria regionale dei pediatri di libera scelta o nella graduatoria aziendale della medicina specialistica ambulatoriale del primo anno successivo al conseguimento della specializzazione, di cui agli accordi collettivi nazionali vigenti, nonché presentare domanda per la copertura delle zone carenti, entro i cinque anni successivi alla data di conseguimento del diploma di specializzazione, di pediatri convenzionati o per incarichi vacanti di specialisti ambulatoriali pubblicati dall'Azienda USL, accettando l'eventuale proposta di convenzionamento a tempo indeterminato.”.</p> <p>4. La lettera b) del comma 4 dell'articolo 5 della l.r. 11/2017 è sostituita dalla seguente:</p> <p>“b) essere stati residenti in Valle d'Aosta oppure esserlo alla data di immatricolazione alla scuola di specializzazione;”.</p> <p>5. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 6 della l.r. 11/2017 è sostituita dalla seguente:</p> <p>“a) partecipare, entro i cinque anni successivi alla data di conseguimento del diploma di specializzazione, al primo concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato bandito dall'Azienda USL che preveda, tra i requisiti per la partecipazione, la specializzazione conseguita ai sensi del comma 1, lettera a), o specializzazione equipollente, e accettare l'eventuale proposta di assunzione a tempo indeterminato;”.</p> | <p>1. La lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017 (Dispositions en matière de formation spécialisée des médecins, des vétérinaires, des dentistes et des titulaires d'une licence dans le secteur sanitaire autres que les médecins et en matière de formation universitaire des professionnels sanitaires, ainsi qu'abrogation des lois régionales n° 37 du 31 août 1991 et n° 6 du 30 janvier 1998) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste ou y résider à la date d'immatriculation à l'école de spécialisation ; »</p> <p>2. La lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2017 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« a) À participer, au cours des cinq années qui suivent la date d'obtention du diplôme de spécialisation, au premier concours externe pour le recrutement de médecins sous contrat à durée indéterminée lancé par l'Agence USL, qui exige la possession soit de la spécialisation obtenue grâce à un contrat régional complémentaire, soit d'une spécialisation équivalente au sens des dispositions étatiques en vigueur, ainsi qu'à accepter l'éventuelle proposition de recrutement à durée indéterminée ; ».</p> <p>3. La lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2017 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« b) À demander l'inscription au classement régional des pédiatres de base ou à celui des médecins spécialistes des dispensaires relatif à la première année qui suit celle d'obtention du diplôme de spécialisation, au sens des accords collectifs nationaux en vigueur, et à déposer sa candidature pour la couverture des postes vacants de pédiatre conventionné ou de médecin spécialiste de dispensaire visés aux avis publiés par l'Agence USL, et ce dans les cinq ans qui suivent la date d'obtention dudit diplôme, ainsi qu'à accepter l'éventuelle proposition de convention à durée indéterminée. ».</p> <p>4. La lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/2017 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste ou y résider à la date d'immatriculation à l'école de spécialisation ; ».</p> <p>5. La lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 11/2017 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« a) À participer, au cours des cinq années qui suivent la date d'obtention du diplôme de spécialisation, au premier concours externe pour le recrutement de médecins sous contrat à durée indéterminée lancé par l'Agence USL, qui exige la possession soit de la spécialisation obtenue au sens de la lettre a) du premier alinéa, soit d'une spécialisation équivalente, ainsi qu'à accepter l'éventuelle proposition de recrutement à durée indéterminée ; ».</p> |
|--|---|

6. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 6 della l.r. 11/2017 è sostituita dalla seguente:

“b) presentare domanda per l’inserimento nelle graduatorie aziendali del primo anno successivo al conseguimento della specializzazione di cui agli accordi collettivi nazionali vigenti di settore, nonché presentare domanda per la copertura di incarichi vacanti pubblicati dall’Azienda USL, entro i cinque anni successivi alla data di conseguimento del diploma di specializzazione, accettando l’eventuale proposta di convenzionamento a tempo indeterminato.”.

Art. 19

(Disposizioni in materia di titoli abilitativi edilizi. Modificazioni alla legge regionale 7 novembre 2022, n. 26)

1. Al primo periodo del comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 7 novembre 2022, n. 26 (Seconda legge di manutenzione dell'ordinamento regionale per l'anno 2022), sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) le parole: “sono prorogati di trenta mesi” sono sostituite dalle seguenti: “sono prorogati di quarantotto mesi”;
- b) le parole: “fino al 30 giugno 2024” sono sostituite dalle seguenti: “fino al 31 dicembre 2025”.

2. Al comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 26/2022, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) le parole: “è inoltre prorogato di trenta mesi” sono sostituite dalle seguenti: “è inoltre prorogato di quarantotto mesi”;
- b) le parole: “in vigore al 30 giugno 2024” sono sostituite dalle seguenti: “in vigore al 31 dicembre 2025”.

Art. 20

(Disposizioni in materia di promozione e valorizzazione dell'invecchiamento attivo. Modificazioni alla legge regionale 26 maggio 2025, n. 14)

1. Alla lettera e) del comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 26 maggio 2025, n. 14 (Promozione e valorizzazione dell'invecchiamento attivo), la parola: “disabili” è sostituita dalle seguenti: “persone con disabilità”.

2. Al comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 14/2025, dopo la lettera k) è inserita la seguente:

“kbis) un rappresentante delle organizzazioni delle persone con disabilità e delle loro famiglie;”.

Art. 21

(Disposizioni in materia di competitività, dinamicità e internazionalizzazione delle imprese industriali e artigiane. Modificazione alla legge regionale 28 luglio 2025, n. 26)

6. La lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 11/2017 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) À demander l'inscription au classement régional des pédiatres de base ou à celui des médecins spécialistes des dispensaires relatif à la première année qui suit celle d'obtention du diplôme de spécialisation, au sens des accords collectifs nationaux en vigueur, et à déposer sa candidature pour la couverture des postes vacants de pédiatre conventionné ou de médecin spécialiste de dispensaire visés aux avis publiés par l'Agence USL, et ce dans les cinq ans qui suivent la date d'obtention dudit diplôme, ainsi qu'à accepter l'éventuelle proposition de convention à durée indéterminée. ».

Art. 19

(Dispositions en matière d'autorisations d'urbanisme. Modification de la loi régionale n° 26 du 7 novembre 2022)

1. La première phrase du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 26 du 7 novembre 2022 (Deuxième actualisation de la législation régionale au titre de 2022) subit les modifications ci-après :

- a) Les mots : « sont reportés de trente mois » sont remplacés par les mots : « sont reportés de quarante-huit mois » ;
- b) Les mots : « au plus tard le 30 juin 2024 » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 décembre 2025 ».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 26/2022 subit les modifications ci-après :

- a) Les mots : « il est également reporté de trente mois » sont remplacés par les mots : « il est également reporté de quarante-huit mois » ;
- b) Les mots : « en vigueur au 30 juin 2024 » sont remplacés par les mots : « en vigueur au 31 décembre 2025 ».

Art. 20

(Dispositions en matière de promotion et de valorisation du vieillissement actif. Modification de la loi régionale n° 14 du 26 mai 2025)

1. Dans la version italienne de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14 du 26 mai 2025 (Mesures de promotion et de valorisation du vieillissement actif), le mot : « disabili » est remplacé par les mots : « persone con disabilità ».

2. Après la lettre k) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 14/2025, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« k bis. Un représentant des organisations des personnes en situation de handicap et de leurs familles ; ».

Art. 21

(Dispositions en matière de compétitivité, de dynamisme et d'internationalisation des entreprises industrielles et artisanales. Modification de la loi régionale n° 26 du 28 juillet 2025)

1. Al comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 28 luglio 2025, n. 26 (Disposizioni in materia di competitività, dinamicità e internazionalizzazione delle imprese industriali e artigiane. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6), le parole: "di contributo" sono soppresse.

Art. 22

(Disposizioni in materia di servizio idrico integrato. Modificazione alla legge regionale 23 dicembre 2025, n. 29)

1. Il comma 1 dell'articolo 21 della legge regionale 23 dicembre 2025, n. 29 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2026/2028), è sostituito dal seguente:

«1. Limitatamente ai presidi depurativi i cui autocontrolli delle acque di scarico effettuati nell'anno 2025 risultano conformi ai limiti di scarico previsti dalla normativa vigente, previa verifica dell'autorità competente, nelle more del completo trasferimento degli impianti del Servizio idrico integrato dagli enti locali al soggetto gestore di cui all'articolo 6 della legge regionale 30 maggio 2022, n. 7 (Nuova disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, alla legge regionale 30 marzo 2015, n. 4, e alla legge regionale 22 dicembre 2021, n. 35), i termini di validità delle autorizzazioni per lo scarico delle acque reflue urbane, non scaduti alla data di entrata in vigore della presente legge, con scadenza negli anni 2026 e 2027, sono prorogati automaticamente di un anno a decorrere dalla data della loro scadenza naturale, intesa come la data di scadenza riportata nel relativo atto di autorizzazione.»

Art. 23

(Disposizioni in materia di Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 18 marzo 2026, n. 2)

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 18 marzo 2026, n. 2 (Disposizioni per l'organizzazione del Corpo valdostano dei vigili del fuoco), dopo le parole: "anche per la difesa civile" sono inserite le seguenti: "nel rispetto delle competenze dello Stato ai sensi dell'articolo 117, secondo comma, lettere d) e h) della Costituzione,".
2. All'articolo 3 della l.r. 2/2026, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 2, dopo le parole: "dei Comandanti provinciali dei vigili del fuoco" sono inserite le seguenti: "in materia di servizi antincendi,";
 - b) al comma 3:
 - 1) la parola: "eventuali" è sostituita dalla seguente: "le";
 - 2) dopo le parole: "sovraregionale o nazionale" sono aggiunte, in fine, le seguenti: " , nei limiti delle risorse disponibili a legislazione vigente e comunque senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica";

1. Dans la version italienne du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 26 du 28 juillet 2025 (Dispositions en matière de compétitivité, de dynamisme et d'internationalisation des entreprises industrielles et artisanales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003), les mots : « di contributo » sont supprimés.

Art. 22

(Dispositions en matière de service hydrique intégré. Modification de la loi régionale n° 29 du 23 décembre 2025)

1. Le premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 29 du 23 décembre 2025 (Loi régionale de stabilité 2026/2028) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Limitativement aux stations d'épuration qui, à la suite des auto-contrôles des eaux usées effectués en 2025, s'avèrent conformes aux plafonds prévus par les dispositions en vigueur, sur vérification de l'autorité compétente, et dans l'attente du transfert total des installations relevant du service hydrique intégré des collectivités locales au gestionnaire visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 30 mai 2022 (Nouvelle réglementation de l'organisation du service hydrique intégré et modification des lois régionales n° 54 du 7 décembre 1998, n° 4 du 30 mars 2015 et n° 35 du 22 décembre 2021), les délais de validité des autorisations d'écoulement des eaux usées urbaines qui n'ont pas expiré à la date d'entrée en vigueur de la présente loi mais qui expirent en 2026 et en 2027 sont automatiquement prorogés d'un an à compter de la date prévue pour leur expiration normale, à savoir la date d'expiration indiquée dans l'acte d'autorisation. ».

Art. 23

(Dispositions relatives au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. Modification de la loi régionale n° 2 du 18 mars 2026)

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 2 du 18 mars 2026 (Dispositions en matière d'organisation du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers), après les mots : « aux fins entre autres de la défense civile » et la virgule qui les suit, sont insérés les mots : « dans le respect des compétences de l'État visées aux lettres d) et h) du deuxième alinéa de l'art. 117 de la Constitution », suivis d'une virgule.
2. L'art. 3 de la LR n° 2/2026 subit les modifications ci-après :
 - a) Au deuxième alinéa, après les mots : « des commandants provinciaux des sapeurs-pompiers », sont insérés les mots : « en matière de services d'incendie » ;
 - b) Au troisième alinéa :
 - 1) Le mot « éventuelles » est supprimé ;
 - 2) À la fin, sont ajoutés les mots : « dans les limites des ressources disponibles selon la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans qu'aucune nouvelle dépense ni aucune dépense supplémentaire soit imputée aux finances publiques », précédés d'une virgule.

3. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 2/2026 è sostituita dalla seguente:

“b) soccorso pubblico, anche in materia di difesa civile, nel limite delle proprie competenze e delle funzioni attribuite alla Regione, nonché nel rispetto delle funzioni di indirizzo e coordinamento statali, nei termini di cui all'articolo 1;”.

4. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 22 della l.r. 2/2026 le parole: “in ambiti territoriali limitrofi” sono sostituite dalle seguenti: “al di fuori del territorio regionale”.

5. Al comma 4 dell'articolo 33 della l.r. 2/2026, dopo le parole: “rilascio delle patenti” è inserita la seguente: “militari”.

6. Alla lettera d) del comma 4 dell'articolo 72 della l.r. 2/2026 dopo le parole: “e di difesa civile,” sono inserite le seguenti “nei limiti di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b),”.

Art. 24

*(Disposizioni in materia di Terzo settore.
Modificazioni alla legge regionale 28 aprile 2026, n. 6)*

1. Alla lettera e) del comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 28 aprile 2026, n. 6 (Disposizioni per il sostegno e la promozione del Terzo settore, dell'amministrazione condivisa e della cittadinanza attiva. Abrogazione di leggi regionali), le parole: “Registro nazionale del Terzo settore” sono sostituite dalle seguenti: “Registro unico nazionale del Terzo settore”.

2. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 6/2026, le parole: “Registro unico del Terzo settore” sono sostituite dalle seguenti: “Registro unico nazionale del Terzo settore”.

Art. 25

(Clausola di invarianza finanziaria)

1. Dall'attuazione della presente legge non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 22 luglio 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

3. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 2/2026 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) Secours public, aux fins entre autres de la défense civile, dans les limites de ses compétences et des fonctions attribuées à la Région, ainsi que dans le respect des fonctions d'orientation et de coordination de l'État, conformément à l'art. 1^{er}. ».

4. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 2/2026, les mots : « sur les territoires limitrophes » sont remplacés par les mots : « hors du territoire valdôtain ».

5. Au quatrième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 2/2026, après les mots : « délivrance des permis de conduire », est ajouté le mot : « militaires ».

6. À la lettre d) du quatrième alinéa de l'art. 72 de la LR n° 2/2026, après les mots : « et de défense civile » et la virgule qui les suit, sont insérés les mots : « dans les limites visées à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 4 », suivis d'une virgule.

Art. 24

*(Dispositions en matière de tiers secteur.
Modification de la loi régionale n° 6 du 28 avril 2026)*

1. Dans la version italienne de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 28 avril 2026 (Dispositions pour le soutien et la promotion du tiers secteur, de l'administration partagée et de la citoyenneté active, ainsi qu'abrogation de lois régionales), les mots : « Registro nazionale del Terzo settore » sont remplacés par les mots : « Registro unico nazionale del Terzo settore ».

2. Dans la version italienne de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6/2026, les mots : « Registro unico del Terzo settore » sont remplacés par les mots : « Registro unico nazionale del Terzo settore ».

Art. 25

(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 juillet 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 18:

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 619 del 05/06/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 05/06/2026;
- assegnato alla I Commissione consiliare permanente in data 09/06/2026;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 09/06/2026;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 09/06/2026;
- assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 09/06/2026;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 09/06/2026;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 07/07/2026;
- acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 06/07/2026, con emendamento e relazione del Consigliere VIÉRIN Marco;
- acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 06/07/2026, con emendamento e relazione del Consigliere MARGUERETTAZ;
- acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 23/06/2026, con emendamento e relazione del Consigliere JORDAN;
- acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 02/07/2026, e relazione della Consiglieria BORRE;
- acquisito il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 01/07/2026, e relazione della Consiglieria TRIONE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15/07/2026 con deliberazione n.613/XVII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 20/07/2026.

Legge regionale 23 luglio 2026, n. 13.

Disposizioni urgenti per assicurare la regolare erogazione e la qualità dei livelli essenziali di assistenza (LEA) nel sistema sanitario regionale e ulteriori interventi in materia di politiche sanitarie e sociali. Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. Al fine di assicurare la continuità dei servizi, la regolare

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 18 :

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 619 du 05/06/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 05/06/2026 ;
- soumis à la I^{re} Commission permanente du Conseil en date du 09/06/2026 ;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 09/06/2026 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 09/06/2026 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 09/06/2026 ;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 09/06/2026 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 07/07/2026 ;
- examiné par la I^{re} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 06/07/2026 - avec amendement, et acquis le rapport du Conseiller VIÉRIN Marco ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 06/07/2026 - avec amendement et acquis le rapport du Conseiller MARGUERETTAZ ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 23/06/2026, - avec amendement et acquis le rapport du Conseiller JORDAN ;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 02/07/2026, et acquis le rapport de la Conseillère BORRE ;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 01/07/2026, et acquis le rapport de la Conseillère TRIONE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15/07/2026 délibération n°613/XVII ;
- transmis au Président de la Région en date du 20/07/2026.

Loi régionale n° 13 du 23 juillet 2026,

portant dispositions urgentes pour assurer la fourniture régulière et la qualité des niveaux essentiels d'assistance (LEA) dans le cadre du système sanitaire régional et autres mesures en matière de politiques sanitaires et sociales, ainsi que modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. Afin que soient garanties la continuité des services, la

erogazione e la qualità dei livelli essenziali di assistenza (LEA) definiti in rapporto ai bisogni sanitari e di salute della popolazione e alle risorse disponibili, la presente legge, in armonia con la legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), e con le relative norme di attuazione, nonché in coerenza con il principio di autofinanziamento del Servizio sanitario regionale di cui all'articolo 34, comma 3, della legge 23 dicembre 1994, n. 724 (Misure di razionalizzazione della finanza pubblica), reca disposizioni urgenti volte a rideterminare la spesa sanitaria di parte corrente per l'anno 2026 nonché alcuni altri interventi nel settore sanitario.

2. La presente legge reca, inoltre, alcuni interventi nel settore delle politiche sociali, volti a garantire l'efficacia e la stabilità dei flussi finanziari nell'ambito dei servizi a favore delle persone anziane e inabili e dei servizi per la prima infanzia nonché a integrare le competenze professionali nei procedimenti di riconoscimento dell'invalidità civile.

CAPO II INTERVENTI IN MATERIA DI SANITÀ

Art. 2

(Rideterminazione della spesa sanitaria di parte corrente)

1. La spesa sanitaria di parte corrente, oggetto di trasferimento annuale all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL) determinata per l'anno 2026 in euro 345.230.915,69 dall'articolo 12, comma 1, della legge regionale 23 dicembre 2025, n. 29 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2026/2028), è incrementata di euro 18.841.490,40 per l'anno 2026 e rideterminata complessivamente in euro 364.072.406,09.
2. L'incremento di cui al comma 1 riguarda esclusivamente il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza (LEA), ivi compresa la piena attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro, la cui autorizzazione era determinata per l'anno 2026 in euro 327.828.693,69 dall'articolo 12 comma 2, della l.r. 29/2025 e, per effetto del comma 1, è rideterminata in euro 346.670.184,09.

Art. 3

(Disposizioni in materia di prestazioni aggiuntive)

1. In coerenza con il principio di autofinanziamento del Servizio sanitario regionale, al fine di garantire i livelli essenziali di assistenza (LEA) nonché l'abbattimento delle liste d'attesa, l'Azienda USL è autorizzata a determinare il fabbisogno e il costo complessivo delle prestazioni aggiuntive degli operatori delle professioni sanitarie e dei dirigenti dell'area sanità entro i limiti di spesa a tal fine stabiliti annualmente con la deliberazione della Giunta regionale di approvazione degli indirizzi e degli obiettivi di salute e di funzionamento dei servizi dell'Azienda medesima.

Art. 4

(Compartecipazione agli oneri del corso di formazione specifica in medicina generale)

fornitura regolare e la qualità dei livelli essenziali d'assistenza (*Livelli essenziali di assistenza – LEA*) établis compte tenu des besoins de la population en matière de santé et de bien-être et des ressources disponibles, la présente loi prévoit – conformément à la loi constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la vallée d'Aoste) et aux dispositions d'application y afférentes, ainsi qu'au principe de l'autofinancement du Service sanitaire régional visé au troisième alinéa de l'art. 34 de la loi n° 724 du 23 décembre 1994 (Mesures de rationalisation des finances publiques) – des dispositions urgentes visant à rajuster la dépense sanitaire ordinaire pour 2026, ainsi que d'autres mesures dans le secteur sanitaire.

2. Par ailleurs, la présente loi prévoit des mesures dans le secteur des politiques sociales, visant à garantir l'efficacité et la stabilité des flux financiers dans le cadre des services en faveur des personnes âgées et infirmes et des services pour la première enfance, ainsi qu'à augmenter les ressources professionnelles dans les procédures de reconnaissance de l'invalidité civile.

CHAPITRE II MESURES EN MATIÈRE DE SANTÉ

Art. 2

(Rajustement de la dépense sanitaire ordinaire)

1. La dépense sanitaire ordinaire, au titre de laquelle un virement annuel a été effectué à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL), fixée à 345 230 915,69 euros pour 2026 par le premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 29 du 23 décembre 2025 (Loi régionale de stabilité 2026/2028) est augmentée de 18 841 490,40 euros, toujours pour 2026, et fixée au total à 364 072 406,09 euros.
2. Les crédits supplémentaires visés au premier alinéa sont uniquement destinés au financement des LEA, y compris la pleine application des conventions collectives nationales du travail, pour lesquels la dépense autorisée au titre de 2026 a été fixée à 327 828 693,69 euros par le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 29/2025 et est rajustée et fixée à 346 670 184,09 euros en vertu du premier alinéa.

Art. 3

(Dispositions en matière de prestations complémentaires)

1. Conformément au principe de l'autofinancement du Service sanitaire régional et dans le but de garantir les LEA et la réduction des listes d'attente, l'Agence USL est autorisée à fixer les besoins en prestations complémentaires de la part des opérateurs des professions sanitaires et des dirigeants de l'aire de la santé, ainsi que le coût global desdites prestations dans les limites de dépenses établies chaque année par la délibération du Gouvernement régional portant approbation des lignes directrices et des objectifs qu'elle doit respecter en matière de santé et de fonctionnement des services.

Art. 4

(Concours de la Région aux frais du cours de formation spécifique en médecine générale)

*e del corso di addestramento alla didattica tutoriale
per la formazione dei medici di medicina generale)*

1. In considerazione della necessità di compartecipazione della Regione agli oneri del corso di formazione specifica in medicina generale e del corso di addestramento alla didattica tutoriale per la formazione dei medici di medicina generale, al comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 17 dicembre 2024, n. 29 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2025/2027. Modificazioni di leggi regionali), le parole: "per l'anno 2027" sono sostituite dalle seguenti: "per gli anni 2027 e 2028" e le parole: "per il triennio 2025/2027" sono sostituite dalle seguenti: "per il periodo 2025/2028".

Art. 5

*(Disposizioni in materia di tutela della salute.
Modificazione alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4)*

1. Dopo l'articolo 5 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria), è inserito il seguente:

«Art. 5bis

*(Registro regionale Arresti Cardiaci
Extra Ospedalieri)*

1. Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 3 marzo 2017 (Identificazione dei sistemi di sorveglianza e dei registri di mortalità, di tumori e di altre patologie), è istituito presso l'Azienda USL il registro regionale "Arresti Cardiaci Extra Ospedalieri" quale strumento di governo clinico aziendale per la raccolta e l'analisi di dati clinici e sociali dei pazienti vittime di arresto cardiaco in ambito extra ospedaliero.
 2. I dati raccolti nel registro regionale di cui al comma 1 sono utilizzati per la predisposizione degli atti regionali di pianificazione, programmazione, organizzazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria e per l'individuazione di criteri ottimali per la diffusione dei defibrillatori (DAE - Defibrillatore automatico esterno).
 3. La Giunta regionale individua, con propria deliberazione, i soggetti coinvolti nella rilevazione dei dati relativi agli episodi di arresto cardiaco in ambito extra ospedaliero, nonché i criteri e le modalità di compilazione e aggiornamento del registro regionale "Arresti Cardiaci Extra Ospedalieri".
 4. Con deliberazione della Giunta regionale sono definiti, tra le parti coinvolte nel trattamento dei dati personali, ruoli e responsabilità secondo quanto previsto dalla normativa di riferimento in materia di trattamento e protezione dei dati personali.".
2. Dall'attuazione del presente articolo non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa

*et du cours d'apprentissage à la pédagogie tutorale
pour la formation des médecins généralistes)*

1. Compte tenu du fait qu'il est nécessaire que la Région participe aux frais du cours de formation spécifique en médecine générale et du cours d'apprentissage à la pédagogie tutorale pour la formation des médecins généralistes, au deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 29 du 17 décembre 2024 (Loi régionale de stabilité 2025/2027), les mots : « pour 2027 » sont remplacés par les mots : « pour 2027 et 2028 » et les mots : « pour la période 2025/2027 » sont remplacés par les mots : « pour la période 2025/2028 ».

Art. 5

*(Dispositions en matière de protection de la santé.
Modification de la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008)*

1. Après l'art. 5 de la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales), il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 5 bis

*(Registre régional des arrêts cardiaques
en dehors de l'hôpital)*

1. Au sens de l'art. 1^{er} du décret du président du Conseil des ministres du 3 mars 2017 (Systèmes de surveillance et registres de la mortalité, des tumeurs et des autres maladies), il est institué, auprès de l'Agence USL, le registre régional des arrêts cardiaques en dehors de l'hôpital, en tant qu'outil de gouvernance clinique pour la collecte et l'analyse des données cliniques et sociales des patients victimes d'un arrêt cardiaque hors de l'hôpital.
 2. Les données insérées dans le registre régional visé au premier alinéa sont utilisées aux fins de l'élaboration des actes régionaux de planification, de programmation, d'organisation, de gestion, de contrôle et d'évaluation de l'assistance sanitaire ainsi que de l'établissement des critères optimaux pour la diffusion des défibrillateurs automatiques externes (DAE).
 3. Le Gouvernement régional désigne, par délibération, les acteurs concernés par la collecte des données relatives aux cas d'arrêt cardiaque en dehors de l'hôpital et fixe les critères et les modalités de renseignement et d'actualisation du registre régional en question.
 4. Par ailleurs, une délibération du Gouvernement régional définit les rôles et les responsabilités des acteurs concernés par le traitement des données à caractère personnel, suivant les dispositions en vigueur en matière de traitement et de protection desdites données. ».
2. L'application des dispositions du présent article est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région,

fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 6

(Proroga di termini per l'adozione e l'approvazione di documenti contabili e di programmazione dell'Azienda USL per l'anno 2027)

1. Nelle more della definizione del finanziamento complessivo del Servizio sanitario regionale per l'anno 2027, al fine di garantire il rispetto dei principi di veridicità, attendibilità e copertura finanziaria di cui al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi), la Giunta regionale approva gli indirizzi e gli obiettivi di salute e di funzionamento dei servizi dell'Azienda USL, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), entro il 15 gennaio 2027.
2. Per l'anno 2027, l'Azienda USL, a seguito dell'assegnazione degli indirizzi e obiettivi di salute e di funzionamento di cui al comma 1, adotta il bilancio preventivo economico annuale entro il 28 febbraio 2027 e, conseguentemente, il termine di approvazione del bilancio preventivo economico relativo all'anno 2027 dell'Azienda USL, da parte della Giunta regionale, è posticipato al 30 aprile 2027.
3. Per l'anno 2027, il direttore generale dell'Azienda USL adotta il piano attuativo locale di cui all'articolo 8 della l.r. 5/2000 entro il 28 febbraio 2027, in conformità alle risorse disponibili e agli indirizzi e agli obiettivi fissati dalla Giunta regionale con la deliberazione di cui al comma 1.
4. Nelle more dell'approvazione dei documenti di cui ai commi da 1 a 3, l'Azienda USL è autorizzata alla gestione ordinaria delle attività e dei servizi istituzionali, al fine di garantire l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e delle prestazioni integrative regionali, nei limiti delle risorse iscritte nel bilancio di previsione della Regione.

CAPO III

INTERVENTI IN MATERIA DI POLITICHE SOCIALI

Art. 7

(Disposizioni in materia di servizi a favore delle persone anziane e inabili. Modificazione alla legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93)

1. Dopo il quinto comma dell'articolo 4 della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 (Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili), è aggiunto il seguente:

ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 6

(Report des délais d'adoption et d'approbation des documents de comptabilité et de programmation de l'Agence USL pour 2027)

1. Dans l'attente de la définition du financement global du Service sanitaire régional pour 2027 et afin que soit garanti le respect des principes de véracité, de fiabilité et de couverture financière visés au décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1er et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009), le Gouvernement régional approuve les lignes directrices et les objectifs que l'Agence USL doit respecter en matière de santé et de fonctionnement des services, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste), et ce, au plus tard le 15 janvier 2027.
2. Pour 2027, l'Agence USL doit adopter, sur la base des lignes directrices et des objectifs de santé et de fonctionnement visés au premier alinéa, le budget prévisionnel annuel au plus tard le 28 février 2027 ; par conséquent, le délai d'approbation des comptes de l'Agence USL relatifs à 2027 par le Gouvernement régional est reporté au 30 avril 2027.
3. Pour 2027, le directeur général de l'Agence USL adopte le plan annuel d'application visé à l'art. 8 de la LR n° 5/2000 au plus tard le 28 février 2027, compte tenu des ressources disponibles et des lignes directrices et des objectifs fixés par la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa.
4. Dans l'attente de l'approbation des documents visés aux premier, deuxième et troisième alinéas, l'Agence USL est autorisée à procéder à la gestion ordinaire des activités et des services institutionnels, afin que soit garantie la fourniture des LEA et des prestations complémentaires régionales, dans les limites des ressources inscrites à cet effet au budget prévisionnel de la Région.

CHAPITRE III

MESURES EN MATIÈRE DE POLITIQUES SOCIALES

Art. 7

(Dispositions en matière de services en faveur des personnes âgées et infirmes. Modification de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982)

1. Après le cinquième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 (Texte unique des dispositions régionales pour la promotion des services en faveur des personnes âgées et infirmes), il est ajouté un

“5bis. Al fine di garantire la continuità e la tempestiva attuazione degli interventi e dei servizi di cui alla presente legge, la Regione è autorizzata a erogare a favore degli enti pubblici gestori di cui al presente articolo, anticipazioni delle risorse finanziarie loro spettanti a valere sui trasferimenti regionali concessi per l'esercizio di riferimento, nei limiti degli stanziamenti di bilancio e delle disponibilità di cassa. L'anticipazione è disposta con provvedimento della struttura regionale competente in materia di politiche sociali, secondo criteri e modalità stabiliti dalla Giunta regionale, con deliberazione da adottare previo parere del Consiglio permanente degli enti locali. Le somme erogate a titolo di anticipazione sono vincolate alle finalità della presente legge e sono detratte dai successivi trasferimenti dell'anno.”.

Art. 8

(Disposizioni in materia di edilizia socio-assistenziale. Modificazione alla legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80)

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 (Interventi finanziari per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e con disabilità), è sostituito dal seguente:

“2. L'intervento della Regione si attua mediante la concessione di contributi in conto capitale alle Unités des Communes valdôtaines e al Comune di Aosta per l'acquisto e la fornitura di arredi e attrezzature, la progettazione, la manutenzione straordinaria, la ristrutturazione, il restauro e risanamento conservativo, l'ampliamento e la costruzione di stabili, compresa l'acquisizione di aree, destinati all'assistenza delle persone di cui al comma 1, nonché per la manutenzione straordinaria di parti essenziali di impianti e di attrezzature.”.

2. Dall'attuazione del presente articolo non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 9

(Disposizioni in materia di invalidità civile. Modificazione alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11)

1. Al secondo periodo del comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 11 (Testo unico in materia di provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti), sono apportate le seguenti modificazioni:

alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Afin que soient garanties la continuité et la rapidité de réalisation des mesures et des services visés à la présente loi, la Région est autorisée à octroyer aux organismes publics gestionnaires visés au présent article des avances des ressources financières auxquelles ils ont droit, à valoir sur les virements régionaux prévus pour l'exercice de référence, dans les limites des crédits inscrits au budget et des disponibilités de caisse. Le versement des avances est décidé par la structure régionale compétente en matière de politiques sociales, suivant les critères et les modalités fixés par une délibération du Gouvernement régional adoptée sur avis du Conseil permanent des collectivités locales. Les sommes versées à titre d'avance sont destinées obligatoirement aux fins visées à la présente loi et sont déduites des virements ultérieurs au titre de l'exercice concerné. ».

Art. 8

(Dispositions en matière de construction dans le secteur de l'aide sociale. Modification de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990 (Mesures financières pour la réalisation d'ouvrages publics destinés aux personnes âgées, infirmes et en situation de handicap) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. L'action de la Région se concrétise par l'octroi d'aides en capital aux Unités des Communes valdôtaines et à la Commune d'Aoste pour l'achat de mobilier et d'équipements, pour la conception, la construction - y compris l'acquisition de terrains -, l'entretien extraordinaire, la restructuration, la restauration, la réhabilitation et l'agrandissement des immeubles destinés à abriter les services d'assistance aux personnes visées au premier alinéa, ainsi que pour l'entretien extraordinaire des parties essentielles des installations et des équipements. ».

2. L'application des dispositions du présent article est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 9

(Dispositions en matière d'invalidité civile. Modification de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999)

1. La deuxième phrase du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 (Texte unique en matière d'aides économiques en faveur des invalides civils, des aveugles civils et des sourds-muets) subit les modifications ci-après :

- a) le parole: “da un operatore sociale” sono sostituite dalle seguenti: “da una figura professionale appartenente alle aree psicologiche o sociali”;
 - b) le parole: “, designati dalla Giunta regionale,” sono soppresse.
2. Dall’attuazione del presente articolo non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 10

*(Disposizioni in materia di servizi per la prima infanzia.
Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2006, n. 11)*

1. Dopo il comma 4 dell’articolo 14 della legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 (Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia. Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77, e 27 gennaio 1999, n. 4), è aggiunto il seguente:

“4bis. Al fine di garantire la continuità e la tempestiva attuazione degli interventi e dei servizi di cui alla presente legge, la Regione è autorizzata a erogare al Comune di Aosta e alle Unités des Communes valdôtaines anticipazioni sulle somme concesse a titolo di trasferimento regionale, nei limiti delle risorse disponibili a bilancio, da detrarre dai trasferimenti successivi dell’anno, secondo criteri stabiliti dalla Giunta regionale, con deliberazione da adottare previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.”.

CAPO IV
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 11

(Variazioni parte entrate)

1. Al bilancio di previsione finanziario della Regione sono introitate per l’anno 2026 le maggiori entrate di euro 18.841.490,40 suddivise nei seguenti Titoli e Tipologie:
- a) euro 7.217.498,82 a valere sul Titolo 1 (Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa), Tipologia 103 (Tributi devoluti e regolati alle autonomie speciali);
 - b) euro 11.623.991,58 a valere sul Titolo 3 (Entrate extratributarie) di cui:
 - 1) euro 307.622,36 Tipologia 200 (Proventi derivanti dall’attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti);
 - 2) euro 3.000.000 Tipologia 400 (Altre entrate da redditi da capitale);

- a) Les mots : « par un opérateur de l’aide sociale » sont remplacés par les mots : « par un professionnel relevant des secteurs de l’aide psychologique ou sociale » ;
- b) Les mots : « nommés par le Gouvernement régional » sont supprimés.

2. L’application des dispositions du présent article est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 10

*(Dispositions en matière de services pour la petite enfance.
Modification de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006)*

1. Après le quatrième alinéa de l’art. 14 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 (Organisation du système régional des services socio-éducatifs à la petite enfance et abrogation des lois régionales n° 77 du 15 décembre 1994 et n° 4 du 27 janvier 1999), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Afin que soient garanties la continuité et la rapidité de réalisation des mesures et des services visés à la présente loi, la Région est autorisée à octroyer à la Commune d’Aoste et aux Unités des Communes valdôtaines des avances des sommes qu’elle leur accorde, dans les limites des crédits inscrits au budget. Les sommes versées à titre d’avance sont déduites des virements ultérieurs au titre de l’exercice concerné, suivant les critères établis par une délibération du Gouvernement régional adoptée sur avis du Conseil permanent des collectivités locales. ».

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS FINALES

Art. 11

(Rectifications de la partie Recettes)

1. Des recettes supplémentaires s’élevant à 18 841 490,40 euros sont inscrites au budget prévisionnel 2026 de la Région et réparties selon les montants et dans les titres et typologies ci-après :
- a) Quant à 7 217 498,82 euros, à valoir sur le titre 1 (Recettes ordinaires de nature fiscale ou issues de cotisations ou de dispositifs de péréquation), typologie 103 (Contributions dévolues et liquidées aux Autonomies spéciales) ;
 - b) Quant à 11 623 991, 58 euros, à valoir sur le titre 3 (Recettes non fiscales), dont :
 - 1) 307 622,36 euros sur la typologie 200 (Recettes découlant de l’activité de contrôle et de répression des irrégularités et des abus) ;
 - 2) 3 000 000 d’euros sur la typologie 400 (Autres recettes découlant des revenus de capitaux) ;

- 3) euro 8.316.369,22 Tipologia 500 (Rimborsi e altre entrate correnti).

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in:
 - a) euro 18.841.490,40, per l'anno 2026, in applicazione dell'articolo 2, a valere sulla Missione 13 (Tutela della salute), Programma 01 (Servizio sanitario regionale - Finanziamento ordinario corrente per la garanzia dei LEA), Titolo 1 (Spese correnti);
 - b) euro 35.000, per l'anno 2028, in applicazione dell'articolo 4, a valere sulla Missione 13 (Tutela della salute), Programma 07 (Ulteriori spese in materia sanitaria), Titolo 1 (Spese correnti).
2. Al finanziamento degli oneri di cui al comma 1 si provvede:
 - a) per l'anno 2026 mediante l'iscrizione nella parte entrata del bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2026/2028 di una maggiore entrata, ai sensi dell'articolo 11, di euro 18.841.490,40 di cui:
 - 1) euro 7.217.498,82 a valere sul Titolo 1 (Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa);
 - 2) euro 11.623.991,58 a valere sul Titolo 3 (Entrate extratributarie);
 - b) per l'anno 2028 mediante riduzione degli stanziamenti già iscritti nel bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2026/2028, per euro 35.000 nella Missione 20 - Programma 03 (Altri Fondi), Titolo I (Spese correnti).
3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 13
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 23 luglio 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

- 3) 8 316 369,22 euros sur la typologie 500 (Recouvrements et autres recettes ordinaires).

Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense découlant de l'application de la présente loi est fixée :
 - a) À 18 841 490,40 euros pour 2026, en application de l'art. 2, à valoir sur la mission 13 (Protection de la santé), programme 01 (Service sanitaire régional – Financement de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les *LEA*), titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
 - b) À 35 000 euros pour 2028, en application de l'art. 4, à valoir sur la mission 13 (Protection de la santé), programme 07 (Service sanitaire régional – Dépenses supplémentaires dans le secteur de la santé), titre 1 (Dépenses ordinaires).
2. Les dépenses visées au premier alinéa sont financées comme suit :
 - a) Pour 2026, par l'inscription dans la partie Recettes du budget prévisionnel 2026/2028 de la Région de recettes supplémentaires, au sens de l'art. 11, pour un montant de 18 841 490,40 euros, dont :
 - 1) 7 217 498,82 euros à valoir sur le titre 1 (Recettes ordinaires de nature fiscale ou issues de cotisations ou de dispositifs de péréquation) ;
 - 2) 11 623 991,58 euros à valoir sur le titre 3 (Recettes non fiscales) ;
 - b) Pour 2028, par la réduction des crédits inscrits au budget prévisionnel 2026/2028 de la Région pour un montant de 35 000 euros, dans le cadre de la mission 20, programme 03 (Autres fonds), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 13
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 20:

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 745 del 29/06/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 29/06/2026;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 29/06/2026;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 29/06/2026;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 07/07/2026;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 07/07/2026;
- acquisito il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 07/07/2026, e relazione della Consiglieria TRIONE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 16/07/2026 con deliberazione n.618/XVII;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 20/07/2026.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 20 :

- sur initiative du Gouvernement régional (délibération n° 745 du 29/06/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29/06/2026 ;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 29/06/2026 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 29/06/2026 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 07/07/2026 ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 07/07/2026 ;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 07/07/2026, et acquis le rapport de la Conseillère TRIONE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 16/07/2026 délibération n°618/XVII ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 20/07/2026